



## இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றம்

ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)

ரவிச்சந்திர அமைப்பினைக் கூட்டிணைப்பதற்கானதொரு  
சட்டமூலம்

மொனராகலை மாவட்டப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் கௌரவ ஜே. எம். ஆனந்த  
அவர்களால் 2015, நவம்பர் மாதம் 03 ஆம் திகதியன்று சமர்ப்பிக்கப்பட்டது

(2015, ஒற்றோபர் மாதம் 19 ஆம் திகதியன்று வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்டது)

பாராளுமன்றத்தால் அச்சிடப்பணிக்கப்பட்டது

[ 17 ஆம் சட்டமூலம் ]

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்தில் பதிப்பிக்கப்பெற்றது  
கொழும்பு 5, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

விலை : ரூபா 8.00

தபாற் செலவு : ரூபா 10.00

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

**ரவிச்சந்திர அமைப்பைக் கூட்டிணைப்பதற்கானதொருசட்டம்**

“ரவிச்சந்திர அமைப்பு” எனவழைக்கப்படுவதும் அறியப் புகுபவரும் முன்னுரை.  
படுவதுமான கழகமொன்று அதன் உறுப்பினர்களினால்  
உடன்பட்டுக்கொள்ளப்பட்ட விதிகளுக்கிணங்க, சொல்லப்பட்ட  
கழகத்துடன் தொடர்புபட்ட குறிக்கோள்களையும் கருமங்களையும்  
5 பயனுற நிறைவேற்றிக் கொண்டுநடாத்தும் நோக்கத்துக்காக  
இதன்முன்னர் கொழும்பில் அமைக்கப்பட்டுள்ளதாலாலும் :

அத்துடன் சொல்லப்பட்ட ரவிச்சந்திர அமைப்பு கருத்திட்ட  
மானது எந்தப் பல்வேறு குறிக்கோள்களுக்காகவும் கருமங்  
களுக்காகவும் தாபிக்கப்பட்டதோ அந்தப் பல்வேறு குறிக்கோள்  
10 களையும் கருமங்களையும் இதுவரை வெற்றிகரமாக  
நிறைவேற்றியும் கொண்டுநடாத்தியும் வந்துள்ளதாலாலும், அது  
கூட்டிணைக்கப்பட விண்ணப்பித்துள்ளதாலாலும் அத்துடன்  
அத்தகைய விண்ணப்பத்தை அனுமதித்தல் பொதுமக்கள்  
நன்மைக்கானதாகவிருக்குமாதலாலும் :

15 இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றத்  
தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்படுவதாகுக :-

1. இச்சட்டம், 2015 ஆம் ஆண்டின் ஆம் இலக்க, ரவிச்சந்திர கருக்கப்  
அமைப்பு (கூட்டிணைத்தல்) சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்பட பெயர் .  
லாம்.

20 2. இச்சட்டம் தொடங்கும் தேதியிலிருந்தும் அதன் பின்னரும், ரவிச்சந்திர  
“ரவிச்சந்திர அமைப்பு” தற்போதைய உறுப்பினர்களாகவுள்ள அமைப்பு  
அல்லது இத்தால் அமைத்துருவாக்கப்படும் கூட்டுத் தாபனத்தின் கருத்திட்டத்தைக்  
உறுப்பினர்களாக இதன்பின்னர் சேர்த்துக்கொள்ளப்படும் கூட்டிணைத்தல்.  
அத்தகையோரான அத்தனை ஆட்களும், (இதனகத்துப்பின்னர்  
25 “கூட்டுத்தாபனம்” எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படும்) “ரவிச்சந்திர  
அமைப்பு” என்னும் பெயரின்மீதும் மகுடத்தின்மீதும் இடையறா  
வழியுரிமைகொண்ட கூட்டிணைக்கப்பட்ட ஒரு குழுவாக இருத்தல்  
வேண்டும். அத்துடன் அப்பெயர்கொண்டு எல்லா நீதிமன்றங்  
களிலும் அது வழக்குத் தொடுக்கலாமென்பதுடன், அதற்கெதிராக

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

வழக்குத் தொடுக்கவும்படலாம். பொது இலச்சினையொன்றை வைத்திருக்கவும், பயன்படுத்தவும் விரும்பியவாறு அதை மாற்றவும் அது முழுத்தத்துவமும், அதிகாரமும் கொண்டதாயிருத்தலும் வேண்டும்.

5     3. கூட்டுத்தாபனம் அமைத்துருவாக்கப்படுவதற்கான பொதுக் கூட்டுத்தாபனத்தின் பொதுக் குறிக்கோள்கள் பின்வருவனவென இத்தால் வெளிப்படுத்தப்படுகின்றது :- குறிக்கோள்கள்.

(அ) தேசிய எமது மரபுரிமை மற்றும் தனித்துவமான கலாசாரங்களை விருத்தி செய்து மேம்படுத்துவதற்கும் போஷிப்பதற்கும் உரித்துடைய நிறுவனங்களுக்கு உதவியளித்தல்;

(ஆ) மேலே 3 (அ) இல் குறிப்பிடப்பட்டவற்றை நடைமுறைப்படுத்துவதன் ஊடாக புதிய உற்பத்திகளை உருவாக்குதல், புதிய நிர்மாணிப்புகளை உருவாக்குதல் மற்றும் அந்தத் துறைகளினுள் சுயதொழில்களை உருவாக்குவதற்கு உரித்துடைய நிறுவனங்களுக்கு உதவியளித்தல் ;

(இ) இலங்கையின் கலாசாரம் பாதுகாக்கப்படும் விதத்தில் உற்பத்திகளுக்கு சந்தையில் நியாயமான விலையொன்றைப் பெற்றுக்கொடுத்தல் ஊடாக அந்த உற்பத்தியாளர்களின் தொழில்களை பாதுகாப்பதற்காக உரித்துடைய நிறுவனங்களுக்கு உதவியளித்தல் மற்றும் ஏனையவை ;

(ஈ) தேசிய கலைகள், கலாசாரத்தின் பெருக்கத்தை பாதுகாக்கவும் அத்தகைய ஆக்கங்களின் விற்பனைக்கு தொழில் வாய்ப்புக்களை உருவாக்கவும் பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;

(உ) சேதன பசனையின் பாவனையை ஊக்குவித்தல் போன்ற விவசாய திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தலுக்கூடாக பொருளாதார அபிவிருத்தியை ஊக்குவித்தல் ;

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

3

- (ஊ) இயற்கை அனர்த்தங்களால் பாதிக்கப்பட்டோருக்கு நிவாரணமளித்து பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- 5 (எ) தேசத்தில் குறைந்த வரப்பிரசாதம் பெறுவோரின் கல்வி, ஆரோக்கியம், பொருளாதார நிலைமைகளை மேம்படுத்த பிரத்தியேக, பொது, அரச சார்பற்றதான பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- 10 (ஏ) வரப்பிரசாதம் பெறாத குறைந்த வசதி கொண்ட மாணவர்களுக்கு பொருளாதார ஏனைய உதவிகளை வழங்க பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- 15 (ஐ) குறைந்த வசதி கொண்ட மாணவர்களுக்காக தொழில், தொழில்நுட்ப கல்வி நிலையங்களை தாபிக்க அல்லது நடத்த பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்து பாடத்தொடர்களை பூர்த்திசெய்ய அவர்களுக்கு உதவுதல் ;
- 20 (ஒ) ஊனமுற்ற, ஆதரவற்ற பிள்ளைகளுக்கு அன்பை வளர்த்து பாதுகாப்பையும் மறைவையும் அளிக்கும் ஸ்தாபனங்களை தாபித்து நடத்த பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- 25 (ஓ) ஒரு சுகாதாரமான வாழ்க்கைமுறைக்கான சுத்தமான சுற்றாடலை ஊக்குவிக்க பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- (ஒள) குறைந்த வசதி கொண்டவர்களுக்கும் தொழில் இல்லாதோருக்கும் அவர்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்த தொழில் பெறச்செய்ய உதவிகளையும் தருணங்களையும் வழங்குவதன்மூலம் தேசத்தில் நிலையான அபிவிருத்தியை ஊக்குவிக்க பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

- (க) இலவச மருத்துவ முகாம், மருந்தகங்கள், தேவையிலுள் ளோருக்கும் குறைந்த வசதி கொண்டவர்களுக்கும் இலவச மருந்துகளை விநியோகித்தல் ஆகியன ஏற்பாடு செய்வதன் மூலம் பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- (ங) இலங்கையில் குறைந்த வசதிகொண்டோருக்கு உதவி வழங்க வெளிநாட்டு தாபனங்களுடன் சம்பந்தப்படும் பொருத்தமான அதிகாரிகளுக்கு உதவியளித்தல் ;
- (ச) கூட்டுத்தாபனத்தின் குறிக்கோள்களை ஊக்குவிக்கும் நோக்கில் கண்காட்சிகள், விரிவுரைகள், விவாதங்கள், பணியமர்வுகள், குழு விவாதங்கள் மற்றும் ஏனைய இத்தகைய செயற்பாடுகளை ஊக்குவித்து, ஒழுங்கு படுத்தி ஏற்பாடுசெய்தலுடன் அதற்கான புத்தகங்கள், சஞ்சிகைகள், அறிக்கை தாள்கள் முதலியவைகள் அச்சிட்டு, பிரசுரித்து விநியோகித்தல் ; அத்துடன்
- (ஞ) மேற்கூறப்பட்ட குறிக்கோள்கள் எல்லாவற்றையும் அல்லது அவற்றுள் எவற்றையும் நிறைவேற்றுவதற்கு அவசியமாகக்கூடியவாறான அத்தகைய வேறெல்லாச் செயல்களையும் செய்தல்.
- 20 4. இச்சட்டத்தினதும் எழுத்திலான வேறேதேனும் சட்டத் தினதும் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டுத்தாபனத்தின் குறிக்கோள் களை அல்லது அவற்றுள் ஏதேனும் ஒன்றை மேம்படுத்துவதற்கு அல்லது முன்னேற்றுவதற்கு அவசியமானவாறான அல்லது விரும்பத்தக்கவாறான எத்தகையனவுமான அத்தகைய எல்லாச் செயல்களையும், கருமங்களையும், காரியங்களையும் செய்யவும், புரியவும், நிறைவேற்றவும் கூட்டுத்தாபனம் தத்துவமுடையதாதல் வேண்டும். இத்தத்துவத்துள், அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தைக் கொள்ளுதல் மற்றும் வைத்திருத்தல், வங்கிக் கணக்குகளைத் தொடங்குதல், தொழிற்படுத்தல், முடிவுறுத்தல் என்பவற்றுக்கும், பிணைப்பொறுப்புடன் அல்லது பிணைப் பொறுப்பு இல்லாமல் பணம் கடன் பெறுவதற்கும் அல்லது திரட்டுவதற்கும் மானியக்கொடைகளையும் நன்கொடைகளையும் பெறுவதற்கும் அல்லது சேகரிப்பதற்கும், அதன் நிதிகளை முதலீடு செய்வதற்கும், கூட்டுத்தாபனத்தினால் வைத்திருக்கப்பட்ட

கூட்டுத்தாப  
னத்தின்  
பொதுத்  
தத்துவங்கள் .

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

5

ஏதேனும் காணியில் ஏதேனும் கட்டிடத்தை அல்லது கட்ட  
மைப்பை நிறுவுவதற்கும், கூட்டுத்தாபனத்தின் குறிக்கோள்களை  
நிறைவேற்றுவதற்குத் தேவையான அலுவலர்களையும் சேவை  
யாளர்களையும் வேலையிலீடுபடுத்தல், தொழிலுக்கமர்த்தல்,  
5 பதவியிலிருந்து விலக்குதல் என்பவற்றுக்குமான தத்துவமும்  
அடங்கும்.

5. (1) கூட்டுத்தாபனத்தின் அலுவல்கள், இச்சட்டத்தின் ஏனைய கூட்டுத்தாப  
ஏற்பாடுகளுக்கும் அப்போதைக்கு வலுவிலிருக்கும் கூட்டுத்தாப  
னத்தின் விதிகளுக்கும் அமைவாக, கூட்டுத்தாபனத்தின் விதிக  
10 னுக்கிணங்கத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒரு தவிசாளரையும், துணைத்  
தவிசாளரையும், முகாமைப் பணிப்பாளரையும், செயலாளரையும்,  
பொருளாளரையும் ஆக்கூடியது வேறு ஏழு பணிப்பாளர்களை  
யும் கொண்டதும், (இதனகத்துப்பின்னர் “சபை” எனக் குறிப்பிடு  
செய்யப்படுவதுமான) பணிப்பாளர் சபையொன்றினால் நிரு  
15 வகிக்கப்படல் வேண்டும்.

(2) கூட்டுத்தாபனத்தின் முதலாவது பணிப்பாளர் சபையானது  
இச்சட்டம் தொடங்கும் தேதிக்கு நேர்முந்திய நாளன்று பதவி  
வகிக்கும் கழகத்தின் சபையுறுப்பினர்களைக் கொண்டிருத்தல்  
வேண்டும். அத்தகைய சபை, கூட்டுத்தாபனத்தின் விதிகளுக்  
20 கிணங்கப் பணிப்பாளர் சபையொன்று தேர்ந்தெடுக்கப்படும்வரை  
பதவிவகித்தல் வேண்டும்.

6. (1) கூட்டுத்தாபனமானது, அதன் ஏதேனும் பொதுக்கூட்டத்தி  
லும், சமூகமாயிருக்கும் உறுப்பினர்களின் மூன்றிலிரண்டு  
பங்கினரின் வாக்குப்பெரும்பான்மைகொண்டும், பின்வரும்  
25 கருமங்கள் எல்லாவற்றுக்காகவும் அல்லது அவற்றுள் எவற்றுக்  
காகவும் மற்றும் கூட்டுத்தாபனத்தின் அலுவல்களை முகாமை  
செய்தலும் அதன் குறிக்கோள்களை எய்துதலும் தொடர்பான  
வேறேதேனும் கருமத்துக்காகவும், இச்சட்டத்தின் அல்லது  
வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுடன் ஒவ்வா  
30 தனவாகவிராத விதிகளைக் காலத்துக்குக்காலம் ஆக்குதல்  
அதற்குச் சட்டமுறையானதாதல் வேண்டும் :-

கூட்டுத்தாப  
னத்தின்  
விதிகள்.

**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

- (அ) உறுப்பினர்களை வகுப்பாக்கஞ் செய்தலும் உறுப்பாண்மைக் கட்டணங்களும், அவர்களைச் சேர்த்துக்கொள்ளுதல், மீளப்பெறுதல் அல்லது உறுப்பாண்மையிலிருந்து வெளியேற்றுதல் என்பனவும் ;
- 5 (ஆ) பணிப்பாளர் சபையுறுப்பினர்களைத் தேர்ந்தெடுத்தலும், அவர்களின் தத்துவங்களும் கடமைகளும் ;
- (இ) பதவிதாங்குநர்களைத் தேர்ந்தெடுத்தல், அவர்களின் பதவிக்காலம், அவர்கள் பதவிநீங்குதல், பதவியை வறிதாக்குதல் அல்லது பதவியிலிருந்து அகற்றப்படுதல் மற்றும் அவர்களின் தத்துவங்களும் கடமைகளும் ;
- 10 (ஈ) பேரவையின் கூட்டங்களைக் கூட்டுவதிலும் நடாத்துவதிலும் பின்பற்றப்படவேண்டிய நடவடிக்கைமுறை, அதற்கான கூட்டநடப்பெண் மற்றும் கூட்டங்களில் அலுவல்களை நடாத்துதல் ;
- 15 (உ) நிதிகளுட்பட கூட்டுத்தாபனத்தின் ஆதனத்தை நிருவகித்தல் மற்றும் முகாமை செய்தல்.
- (2) கூட்டுத்தாபனத்தினால் ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் விதி (1) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதியொன்றென்றாற்போன்று அதேபோன்ற ஒரு கூட்டத்திலும் அதேமுறையிலும் மாற்றப்படலாம், அதற்கெதுவும் சேர்க்கப்படலாம், அது திருத்தப்படலாம் அல்லது ஒழிக்கப்படலாம்.
- (3) கூட்டுத்தாபனத்தின் உறுப்பினர்கள் கூட்டுத்தாபனத்தின் விதிகளுக்கு அமைந்தோராதல் வேண்டும்.
7. (1) கூட்டுத்தாபனம் அதன் சொந்த நிதியத்தைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன் கொடைகள், விருப்பாவணக் கொடைகள், நன்கொடைகள், ஒப்பப்பணங்கள், இறுதிவிருப்பாவணக் கையளிப்புக்கள், கட்டணங்கள், நன்கொடைகளுக்கான மானியக்கொடைகள் அல்லது உள்நாட்டு அல்லது வெளிநாட்டு

கூட்டுத்தாபனத்தின் நிதியம்.

நிறுவனங்களிடமிருந்தும் தனியார்களிடமிருந்தும் உறுப்பினர் களிடமிருந்தும் உறுப்பினர்கள் அல்லாதோரிடமிருந்தும் காசாக அல்லது பொருளாகப் பெறப்பட்ட உதவுதொகைகள் என்ற வகையாக இதுவரை பெறப்பட்ட அல்லது இதன் பின்னர் 5 பெறப்படவுள்ள எல்லாப் பணங்களும் இந்நிதியத்துக்கு வரவுவைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(2) பெறப்பட்ட எல்லாப் பணங்களும் கூட்டுத்தாபனத்தின் பெயரில் ஒன்றோ பலவோ ஆன வங்கிகளில் வைப்பிலிடப் படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், சபை தீர்மானிக்கவேண்டிய 10 வாறான ஏதேனும் பொருத்தமான முறையில் முதலீடு செய்யப் படுதலும் வேண்டும்.

(3) கூட்டுத்தாபனத்தின் தத்துவங்கள், கடமைகள் மற்றும் பணிகளைப் பிரயோகிப்பதிலும், புரிவதிலும், நிறைவேற்றுவதி லும் கூட்டுத்தாபனத்தினால் உறப்பட்ட எல்லாச் செலவினமும் 15 கூட்டுத்தாபன நிதியத்திலிருந்து செலுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

8. இச்சட்டம் தொடங்கும் தேதிக்கு நேர்முந்திய நாளன்றுள்ள கூட்டுத்தாப னத்தால் கழகத்தின் எல்லாக் கடன்களும், பொறுப்புக்களும் இத்தால் செலுத்தப்படற் அமைத்துருவாக்கப்படும் கூட்டுத்தாபனத்தினால் செலுத்தப்பட பாலவையும் கூட்டுத்தாப னத்துக்குச் செலுத்தப்படற்பாலனவான 20 வுள்ள எல்லாக் கடன்களும் செலுத்தப்படற்பாலனவான செலுத்தப்படற் பாலனவையு மான நோக்கத்துக்காகக் கூட்டுத்தாபனத்துக்குச் செலுத்தப்படுதலும் கடன்கள். வேண்டும்.

9. கூட்டுத்தாபனத்தின் உறுப்பினரெவரும், கூட்டுத்தாபனத் 25 தின் கடன்களையும் பொறுப்புக்களையும் கொடுத்துத்தீர்க்கும் உறுப்பினர் களின் உறுப்பினர் களின் நோக்கத்துக்காக அல்லது வேறேதேனும் நோக்கத்துக்காக, பொறுப்பை வரையறுத்தல். உறுப்பினர் களின் உறுப்பினரிட மிருந்து வரும்தியாகவுள்ள தொகைக்கு விஞ்சுதலான ஏதேனும் உதவுதொகையைச் செலுத்துவதற்கு ஆளாதலாகாது.



**ரவிச்சந்திர அமைப்பு  
(கூட்டிணைத்தல்)**

10. ஏதேனும் கொள்வனவு, மானியக்கொடை, கொடை, கூட்டுத்தாபனம் இறுதிவிருப்பாவணக் கையளிப்பு, நம்பிக்கைப் பொறுப்பு என்ப அசைவுள்ள, வற்றின் பயனைக்கொண்டு அல்லது வேறுவகையாக அதற்கு அசைவற்ற உரித்தாகவரக்கூடிய ஏதேனும் அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற ஆதனத்தை வைத்திருக்கலாம்.
- 5 ஆதனத்தைக் கொள்ளவும், வைத்திருக்கவும் கூட்டுத்தாபனம் சட்டப்படி இயன்றதாதலும் ஆற்றலுடையதாதலும் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆதனமெல்லாம் இச்சட்டத்தின் நோக்கத்துக்காகவும் கூட்டுத்தாபனத்தின் அப்போதைக்கு வலுவிலுள்ள விதிகளுக்கமையவும், அதனை விற்க, ஈடுவைக்க, 10 குத்தகைக்குக் கொடுக்க, கொடுத்துமாற்ற அல்லது வேறுவகையில் கையுதிர்க்கவுள்ள முழுத்தத்துவத்துடனும், கூட்டுத்தாபனத்தினால் வைத்திருக்கப்படுதலும் வேண்டும் அத்துடன் நம்பிக்கைப்பொறுப்பொன்றின் விடயத்தில், கூட்டுத்தாபனமானது, நம்பிக்கைப்பொறுப்பினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட 15 முறையில் அதனைக் கையாளுதலும் வேண்டும்.
11. கூட்டுத்தாபனத்தின் இலச்சினை, கூட்டுத்தாபனத்தின் அப்போதைக்கு வலுவிலுள்ள விதிகளில் ஏற்பாடு செய்யப்படக் கூடியவாறான அத்தகைய எண்ணிக்கையினரான ஆட்களின் முன்னிலையிலன்றி எத்தகையதுமான சாசனமெதிலும் பொறிக்கப்படுதலாகாது. அவர்கள் தாம் சமுகமாயிருந்தனர் என்பதற்கத்தாட்சியாக அச்சாசனத்தில் அவர்களின் பெயர்களை எழுதிக் கையொப்பமிடுதல் வேண்டும். அத்தகைய கையொப்பமிடுதலானது, சாட்சியாக எவரேனுமான் கையொப்பமிடுவதின்றும் தனிவேறானதாதலும் வேண்டும்.
- 25 12. இச்சட்டத்தில் அடங்கியுள்ளதெதுவும் குடியரசின் அல்லது ஏதேனும் அரசியல் அல்லது கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அல்லது இச்சட்டத்தில் குறிப்பிடப்பட்டவர்களும் அவர்களின் மூலம் அவர்களிலிருந்து அல்லது அவர்களின்கீழ் உரிமைகோருபவர்களும் தவிர்ந்த வேறெவரேனும் ஆட்களின் உரிமைகளைப் 30 பங்கப்படுத்துதலோ அல்லது பாதித்தலோ ஆகாது.
13. இச்சட்டத்தின் சிங்கள, தமிழ் உரைகளுக்கிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில், சிங்கள உரையே மேலோங்கி நின்றல் வேண்டும். ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில் சிங்கள உரை மேலோங்கி நின்றல்.

---

பாராளுமன்றத்தின் சட்டமூலங்களினதும் சட்டங்களினதும் தமிழ்ப் பிரதிகளின் வருடாந்த சந்தா (உள்நாடு) ரூபா 1,387 : (வெளிநாடு) ரூபா 1,849 : ஒவ்வோராண்டும் திசெம்பர் மாதம் 15 ஆந் தேதிக்கு முன் எதிர்வரும் ஆண்டுக்கான சந்தாப்பணம் அத்தியட்சகர், அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகம், அரசாங்க தகவல் திணைக்களம், இல. 163, கிருலபனை மாவத்தை, பொல்டேஹன் கொடை, கொழும்பு 05 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்